

Saksprotokoll

Utvalg: Bystyret
Møtedato: 22.06.2005
Sak: 0081/05

Resultat: Behandlet

Arkivsak: 03/00295
Tittel: **EVALUERING AV MORSMÅLOPPLÆRINGEN I TRONDHEIMSSKOLEN**

Behandling:

Monica Rolfsen (V) foreslo:

- a) Kompetanseutvikling hos lærere som jobber med minoritetsspråklige elever. *Den enkelte skole må gis kompensasjon for sine utgifter til slik kompetanseutvikling.*
- b) (som innstillingen)
- c) (som innstillingen)
- d) (som innstillingen)
- e) *Det legges til rette for at morsmållærere sikres pedagogisk videreutdanning, som kvalifiserer for generell lærerkompetanse.*

Rune Olsø (Ap) foreslo Rolfsens forslag oversendt formannskapet.
Rolfsen aksepterte dette.

Tord Lien (FrP) foreslo:

Forslag til nytt punkt 2 e) i innstillingen:

Bystyret ber Rådmannen om å omdisponere midler fra morsmålsundervisning til tospråklig opplæring og særskilt norskopplæring

Tord Lien (FrP) fremmet følgende merknad pva FrP:

Merknadsstillerne peker på at det bør være et viktig mål å styrke fremmedspråklige elevers konkurransekraft i et fremtidig arbeidsmarked. Dette mener merknadsstillerne best oppnås ved høyest mulig norskkunnskap etter endt grunnskoleutdanning. Kunnskap i det norske språk er også en forutsetning for å kunne følge videregående- og høyere utdanning. På dette grunnlag bør ressursene i skolen settes inn på fagopplæring og norskundervisning snarere enn morsmålsopplæring. Morsmålsundervisning bør heller tilbys som et valgfag i ungdomsskolen på de skoler det er naturlig.

Votering:

Innstillingen ble enstemmig vedtatt.

Liens forslag fikk 10 stemmer (9FrP, 1DEM) og falt.

KrF og MDG sluttet seg til flertallsmerknaden.

Ingen sluttet seg til merknaden fra FrP, som dermed ble en mindretallsmerknad.

VEDTAK:

1. Bystyret tar evalueringen av morsmålsopplæringen i Trondheim til orientering.
1. Bystyret ber Rådmannen legge vekt på følgende områder i videre arbeid:
 - a) Kompetanseutvikling hos lærere som jobber med minoritetsspråklige elever
 - b) Bedre tilgang til lære- og hjelpemidler for minoritetsspråklige elever
 - c) Videreutvikle samspillet med barne- og familietjenesten og tjenester spesielt rettet mot flyktninger og innvandrere.
 - d) Bystyret ber rådmannen om å holde sterk fokus fra skole - hjem samarbeidet for å styrke integreringen av minoritetsspråklige barn og foreldre i skolen.

FLERTALLSMERKNAD – Ap, Sp, PP, H, FrP, V, SV, KrF, MDG:

Oversettelse av viktige punkter i Stortingsmeldinger og andre viktige dokumenter bør foretas på nasjonalt nivå, for eksempel av NAFO.

Trondheim kommune sender en forespørsel videre til NAFO om dette.

FORSLAG FRA MONICA ROLFSEN (V) OVERSENDES FORMANNSKAPET:

- a) Kompetanseutvikling hos lærere som jobber med minoritetsspråklige elever. *Den enkelte skole må gis kompensasjon for sine utgifter til slik kompetanseutvikling.*
- b) (som innstillingen)
- c) (som innstillingen)
- d) (som innstillingen)
- e) *Det legges til rette for at morsmålslærere sikres pedagogisk videreutdanning, som kvalifiserer for generell lærerkompetanse.*

Knut Fagerbakke
Fung.ordfører

Kari Aarnes